

**EMERGENCY MEDICAL AUTHORIZATION & RELEASE**

**緊急醫療授權書**

**CONSENT OF EMERGENCY MEDICAL AUTHORIZATION & RELEASE**

I, the undersigned, hereby give permission for the applicant to attend to sponsored camp by GCCI and Pathfinder Ranch. I agree to hold GCCI or Pathfinder Ranch harmless for any and all claims for injuries, illness, cause of action, the rendering of emergency care, or liability related to use or participation in any camp activities. I also give permission for participation in any off-site activities during camp and/or to be transported to and from any off-site activities or emergency locations, if any, by authorized vehicles. In the event that I cannot be reached in an emergency and my child requires treatment. I hereby give permission to the physician selected by GCCI to hospitalize, secure proper treatment for, and to order injections, anesthesia, or surgery for my child, as named in this registration form. I also give GCCI permission to photograph and videotape my child for future promotional materials, including GCCI website posting, without expectation of compensation.

A Counselor, Parent, or Guardian must fill out, sign and date this registration form with no additions, deletions, or changes. Thank you!

作為一個父母或合法監護人，我理解在緊急的情況下，GCCI 以及 Pathfinder Ranch-Mountain Center 工作人員會盡全力通知我或我的配偶，或著我在申請表中指定的緊急聯絡人。如果在我沒有辦法被通知到的情況下，我准許營會負責人員依照當時的情況給我的孩子安排合適的醫療措施。我已經在這份文件中列出所有關於我的孩子的重要的醫療事實以作為萬一我的孩子需要接受醫療服務時之參考。這些醫療事實的目的是為了幫助醫生、醫務人員，或者其他決定給與醫療措施的人員參考，以決定施予的醫療措施，而不是為了限制授權或同意之範圍。如果營會負責人或任何醫務人員需要其他的醫療事實，我會自願將所有的資料提供給他們。

這份授權書是事先簽予給營會的代表或其他負責人，以防我的孩子需要被施予任何治療時能夠給予醫護人員應有的權力來給予其所認為適當之醫療措施。我不會讓 GCCI 的工作人員為我的孩子在營會期間的活動中的受傷負完全的责任。這份授權書是有絕對的法律效力除非有我書面的否決。在同意簽署此授權書之下，我將會對所須支付的醫療費用負全部的责任。我理解這份文件是有法律合約效力的，並且是我自願簽署的。

(如果此文件的中文版本和英文版本有出入，將以英文版本為主)

X	
父母或監護人簽名(Parent/Guardian's Signature)	日期(Date)
X	
父母或監護人的姓名(Parent/Guardian's Printed Name)	關係(Relationship)

**HITO**  
2007 才·藝·品·格·營  
一個碩造品格/才藝與運動比賽的廣場

等你來挑戰

籃球  
排球  
功夫  
服裝設計  
歌唱比賽  
Hip Hop 舞蹈

時間: 2007年9/1(六)-9/3(一)  
地點: Mountain Center - Pathfinder Ranch  
對象: 年輕有為的高中, 大專, 社會青年們

聯名專線: (626) 961-1659 ext.0  
http://www.ucchh.org  
16152 Gale Avenue, Hacienda Heights CA 91745

國際大使命教會 中文青年部  
GCCI-CYM 國際大使命教會 中文青年部  
www.gccicym.org

For GCCI Admin Use Only	
Total Amount Due:\$ _____	Cash Amount:\$ _____
Total Amount Paid:\$ _____	Date Rec'd: _____
Check No./Amt: _____ \$ _____	Received By: _____

### 參加者資料(Applicant Information):

英文姓名(English Name) \_\_\_\_\_  
 中文姓名(Chinese Name) \_\_\_\_\_  
 年齡(Age) \_\_\_\_\_ 生日(Birth Date) \_\_\_\_ / \_\_\_\_ / \_\_\_\_  
 性別(Gender) \_\_\_男(Male) \_\_\_女(Female)  
 地址(Address) \_\_\_\_\_  
 電話(Home Phone) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 手機號碼(Cell Phone) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 電子郵件地址(E-mail Address) \_\_\_\_\_  
 所屬教會(Church Attended) \_\_\_\_\_  
 所屬小組(Cell Group) \_\_\_\_\_ 或 我是新朋友(I am a new member)  
 請問您去年是否有參加我們所舉辦的青年營? 有(Yes) 否(No)  
 (Have you attended the GCCI Youth Camp last year?)  
 如果沒有, 請問您如何得知這個活動?  
 (If not, how did you hear about this event?)

### 請用數字填選您最想參加的三個課程:

1=非常想參加 2=想參加 3=普通想

志願	課程名稱	課程簡介	自備物品
	服裝設計村	設計個人風格T-shirt	針線, 剪刀
	戲劇村	學習舞台劇的表達方式與技巧	紙, 筆
	Hip-Hop村	基本街舞的風格及舞步教導	運動鞋及寬鬆衣褲
	音樂村		
	• Intro to Piano	基本鋼琴教學	紙, 筆
	• Intro to Vocal	歌唱基本技巧及發聲訓練	喉糖, 水壺
	籃球村	學習籃球基本動作與技巧	運動鞋及球衣
	排球村	學習排球基本動作與技巧	運動鞋及寬鬆衣褲
	功夫村	學習基本防身的招術及方式	運動鞋及寬鬆衣褲
	攝影村	學習獵取最佳鏡頭及呈現最美畫面	數位相機及傳輸線

### 報名費(Registration Fee):

\$120.00 至 8/18/07 (Now thru 8/18/07)  
\$140.00 從 8/19/07 至 8/26/07 (8/19/07 thru 8/26/07)  
 Note: 支票抬頭請寫 GCCI 並註明 2007 Youth Camp  
 (Please make check payable to GCCI and note 2007 Youth Camp at the memo section)

### 家長或監護人資料(Parents' or Guardian's Information):

英文姓名(English Name) \_\_\_\_\_  
 中文姓名(Chinese Name) \_\_\_\_\_  
 與參加者的關係(Relationship) \_\_\_\_\_  
 電話(Home Phone) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_  
 手機號碼(Cell Phone) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

### 緊急連絡人(Emergency Contact):

與家長或監護人資料相同(Same as Above)  
 英文姓名(English Name) \_\_\_\_\_  
 中文姓名(Chinese Name) \_\_\_\_\_  
 與參加者的關係(Relationship) \_\_\_\_\_  
 電話(Phone) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

### 參加者健康資料(Applicant's Health Information):

您是否對藥物, 食物, 或其它物品過敏?(Are you allergic to drugs, medications or food?)

請註明飲食限制(Please note any dietary restrictions)

如有健康上的需要, 參加者是否可以服用以下幾種藥物?  
 (If necessary, may the following drugs be administered by the attendant?)  
 止痛藥, 止過敏藥, 喉糖, 胃藥(Tylenol, Benadryl, Cough drops, Tums)  
是(Yes) 否(No)

如果您未滿18歲, 請您的家長/監護人詳讀下一頁的緊急醫療授權書並於讀後簽名。  
 If you are under 18, please have your parents/guardians read and sign the Emergency Medical Authorization & Release Form.